

**Zeitschrift:** Mitteilungen der Schweizerischen Gesellschaft für Gartenkultur =  
Bulletin de la Société Suisse des Arts du Jardin

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Gartenkultur

**Band:** 13 (1995)

**Heft:** 3

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen

**Autor:** Heyer, Hans-Rudolf / Azzi Visentini, Margherita

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Buchbesprechungen

Gisela Thietje. – Der Eutiner Schlossgarten: Gestalt, Geschichte und Bedeutung im Wandel der Jahrhunderte. (Studien zur Schleswig-holsteinischen Kunstgeschichte, Bd. 17.) Neumünster: Wachholtz, 1994, 280 S., ill., DM 48.–.

Eine neue, erstmals dem Eutiner Schlossgarten gewidmete Monographie von Gisela Thietje bietet zugleich einen interessanten Einblick in einen wichtigen Teil der Gartenkunstgeschichte des heutigen Landes Schleswig-Holstein. Die Publikation umfasst spätmittelalterliche Anlagen, Renaissance- und Frühbarockgärten, französische Gärten und den heute noch bestehenden Landschaftsgarten. Der einstige, reichsunmittelbare Wohnsitz, im 12. Jahrhundert Eutiner Hof genannt, gehörte den Bischöfen von Lübeck und nach der Reformation Fürsten aus dem Herzoghause Holstein-Gottorf. Diese führten das Land als weltliches evangelisches Fürstbistum mit der Residenz Eutin weiter. Im Mittelalter gehörte zur Wasserburg der Bischöfe von Lübeck im 14. Jahrhundert ein Medizingarten. Es folgten um 1500 die ersten Wasserkünste und Ende des 16. Jahrhunderts ein Tiergarten. Der erste Lust- und Nutzgarten, ein architektonischer Garten, entstand im ersten Viertel des 17. Jahrhunderts. Seit 1635 lässt sich das Amt eines Hofgärtners belegen. Italienische Wasserkunstmeister waren tätig, und um 1675 entstand ein Broderieparterre nach holländisch-französischen Vorbildern. Zu Beginn des 18. Jahrhunderts erlebte der bescheidene Garten eine Erweiterung und Bereicherung im Stile der französischen Gärten jener Zeit. Vorbilder waren der Garten von Herrenhausen und hol-

ländische Gärten wie Zeist. Möglicherweise zog man den schwedischen Hofarchitekten Nicodemus Tessin zu. Initiant war der Herzog Christian August. Er liess sich von anderen Gärten inspirieren und übernahm auch bereits veraltete Motive. Nach dem absoluten Höhepunkt um 1740 vernachlässigt, erfolgte unter Peter Friedrich Ludwig 1786–1803 die Umwandlung in einen Landschaftsgarten. Peter erhielt seine Bildung in Italien und reiste auch nach England, wo ihn die Gartenkunst so stark beeindruckte, dass er einzelne Motive für seinen Garten kopierte. Auch für die Bepflanzung liess er sich in England inspirieren.

Erhalten geblieben ist vor allem ein Teil des Landschaftsgartens und eine umfangreiche Dokumentation von Plänen und alten Ansichten. Die Autorin verarbeitet diese anschaulich und ohne grosse Mühe, obschon die Entwicklung des Gartens nicht sehr einfach ist. Zudem macht uns die Autorin mit einem bisher kaum bekannten Garten bekannt, erforscht diesen gründlich und stellt ihn in den Rahmen jener Zeit. Die historischen Hintergründe, Einflüsse und Zusammenhänge erfahren ebenfalls die notwendige Beachtung. Die Gestaltung der Anlage zeichnet sich durch eine vornehme Zurückhaltung aus und entspricht damit auch dem Stil dieses Gartens. Es ist erstaunlich, dass dieser bis heute vergessen blieb, obschon es sich um einen der grösseren Fürstengärten Deutschlands handelte. Erst die hier ausgebreitete Dokumentation lässt erkennen, wie wertvoll dieser Park einst war. Aber nicht nur der Garten war ein Vorbild, auch seine Bepflanzung wird eingehend untersucht. Zu hoffen bleibt, dass auch

andere grosse Gärten in Deutschland in derartigen Monographien erfasst und dargestellt würden.

Hans-Rudolf Heyer

Attilio Petruccioli (Ed.). – Il giardino islamico. Architettura, natura, paesaggio. Milano: Electa, 1994, 275 p., ill., Lit 150'000.

Il giardino islamico è il prodotto di una civiltà complessa e raffinata, che unisce sotto una comune ideologia religiosa substrati etnici e culturali profondamente diversificati tra loro quali l'arabo, il persiano e il turco. Il giardino svolge inoltre una profonda funzione simbolica ed allegorica, come spiegano scritti letterari e filosofici. Questi, e numerosi altri temi, sono per la prima volta complessivamente affrontati nel volume curato da Attilio Petruccioli con saggi di diversi specialisti, che, dopo gli atti del colloquio tenuto a Dumbarton Oaks nel 1976 (*The Islamic Garden*, a cura di R. Ettinghausen e E. MacDougall, Washington 1976), rappresenta il primo serio tentativo di esaminare l'argomento nel suo insieme, secondo un'ottica non limitata alla storia dell'architettura e a quella dell'arte. La prima parte dell'opera raccoglie interventi tematici, tra cui il giardino-paradiso di ispirazione coranica, ma anche chiara immagine del potere sovrano (M.J. Rubiera y Mata); giardini e oasi (P. Laureano); l'acqua (J.L. Wescoat Jr) e la struttura planimetrica del giardino nelle varie aree e periodi (M. Alemy, N.M. Titley, D. Fairchild Ruggles), etc. Nella seconda parte sono esaminati i giardini di specifiche aree geografiche e periodi storici, da quelli marocchini (M. Barrucand), a quelli della campagna attorno ad Algeri (F. Cresti); i giardini reali di Ashraf e Farahābād (M. Alemy), quelli della Palermo arabo-normanna (P. Caselli); quelli di Samar-

canda e Erat (M. Bernardini), quelli del Bosporo in età ottomana (M. Cerasi) e quelli moghul del Kashmir (A. Petruccioli).

Unità della diversità, in primo luogo, dicevamo. Se è infatti vero che il modo islamico riunisce, in un'area vastissima, che va dall'India moghul alla Spagna araba, realtà etniche e geografiche tra loro profondamente diverse, e che questa diversità trova un preciso riscontro nei giardini nelle varie zone prodotti, è però anche vero che esistono, e sono chiaramente identificabili, elementi comuni. Evidente il contrasto tra la predilezione dell'arabo per un giardino intimo, recintato ed accuratamente coltivato, in contrapposizione alla natura ostile del deserto e alla mobilità del nomade, l'apertura dei giardini dell'impero ottomano, che richiamano gli spazi liberi delle parterre degli altipiani asiatici su cui i turchi si erano da tempo insediati, e la ossessivamente ricerca di ordine e schematicità dei parsiani. Tra i prototipi ricorrenti emerge naturalmente il cahārbāgh, dalla profonda valenza simbolica, figura risultante dall'intersecazione di due assi, viari o d'acqua, perpendicolari tra loro, che scompartiscono lo spazio in quattro quadranti uguali. A volte nel punto di intersecazione è posta un'emergenza monumentale. Attenzione merita anche il giardino-tomba, costituito da un mausoleo posto nell'intersezione di un cahārbāgh semplice o suddiviso ricorsivamente, cui fa però eccezione il noto «Taj Mahal» di Agra, con l'edificio sulla testata.

Tra gli altri stimolanti problemi che il volume per la prima volta mette sul tappeto segnaliamo il nesso tra città e giardino, visto sia come presenza monumentale nel tessuto urbano che sotto l'aspetto dell'influenza del tessuto fondiario degli orti extraurbani sulla morfologia urbana, in quanto ideale laboratorio sperimentale, senza trascurare il rapporto tra il giardino e la natura antropizzata nel paesaggio

agrario (A. Petruccioli). Di grande interesse il capitolo su giardini e pittura (E. Grube), che con il confronto tra giardini e tappeti, giardini costruiti e giardini idealizzati, meriterebbe una trattazione a parte. Pitture, tappeti e ceramiche risultano fondamentali, assieme alle fonti letterarie, per ricostruire la componente botanica del giardino islamico, un cui accurato elenco è riportato in appendice.

Traspare poi, dalla ricerca compiuta, un'evoluzione che si manifesta tra l'altro nel passaggio da un trattamento statico ad uno dinamico delle acque, dalla concezione introversa del giardino-corte, racchiuso all'interno delle mura del palazzo, a quella aperta del giardino a terrazze che si spinge ad abbracciare il paesaggio circostante.

Margherita Azzi Visentini

98

Maria Auböck / Gisa Ruland. – Grün in Wien. Wien: Falter-Verlag, 1994, 352 S., ill., öS 320.–

Nun liegt auch ein Gartenführer für die österreichische Hauptstadt in handlichem Taschenformat vor, der Einwohnern wie Touristen gerecht wird. Als Vorspann zum Einlesen in die Materie dient ein historischer Abriss in die Gartengeschichte Wiens, die fundiert auf die wichtigsten Strömungen hinweist und viele Literaturzitate einfließen lässt, welche die Beliebtheit und Ausstrahlung der Gärten und Parks belegen. Damit wird klar, dass Gartengeschichte in grossem Rahmen ebenfalls Kulturgeschichte verkörpert. Der eigentliche Führer ist numerisch nach den Bezirken der Stadt gegliedert; solche ohne erwähnenswerte Anlagen sind die Bezirke 5, 6, 11, 15, 20 – dazu wäre eine kurze Erklärung interessant gewesen. Jeder der 42 Einträge wird mit einem Plan und einer Situationsbeschreibung vorgestellt; es folgen Bemerkungen zu

Geschichte und Gegenwart, Raumerlebnis und Vegetation sowie zu Bauten und Denkmälern; eine kleine Literaturliste findet sich ebenfalls am Schluss jedes Eintrages. Fotos, Pläne und Zeichnungen sind auflockernd eingestreut. Am Ende werden nützliche Adressen sowie öffentliche Verkehrsmittel und Öffnungszeiten aufgeführt. Ein Führer, wie man ihn sich besser nicht vorstellen könnte: auf wenig Raum das Nützlichste so dargeboten, dass Wissen und Genuss gleichermassen zum Zuge kommen, um Wien von einer eher unbekannten Seite her kennenzulernen, die sich aber schnell zu einer sehr umfassenden und bezaubernden wandelt.

fv

Gute Gärten – gestaltete Freiräume in der Region Zürich. Zürich: BSLA, 1995, 104 S., ill., Fr. 50.–

Nach Ammanns *Blühende Gärten* und Baummanns *neue Gärten* nun *Gute Gärten*. Dass es dazu nicht überquellenden Flor braucht, will das vorliegende, bibliophil wirkende Buch vermitteln; es wurde von der Regionalgruppe des Bundes Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen (BSLA) anlässlich der im vergangenen Sommer im Zürcher Architekturforum gezeigten Ausstellung herausgegeben. 35 Gärten resp. Anlagen von 1978 bis heute werden in Text und Bild vorgestellt; es handelt sich dabei um Gärten Privater oder von Mehrfamilienhäusern, um öffentliche Grünanlagen und um Anlagen grosser Institutionen. Als *spiritus rector* fungierte einmal mehr G. Hager, der auch eine kleine Einführung verfasste, in der eingangs Cramers nicht mehr vorhandener Garten des Poeten an der G59 steht, damit wie ein Fanal mahnend, dass Schönheit immer gefährdet bleibt. In den Textbeiträgen erinnert der

Landschaftsarchitekt P.L. Bürgi an die Fragilität und das damit verbundene sorgfältige Umgehen mit Gärten; plädiert die Kunsthistorikerin I. Nosedà für die «Kulturfolger», das sind Aussenraumgestalter mit einem Blick für Übergeordnetes, was auch das weniger abstrakt verfasste Credo des Zürcher Stadtbaumeisters H.R. Rüegg zum Ausdruck bringt; setzt sich der Architekt R. Tropeano für eine offene, d.h. eine allen zugute kommende Gestaltung bei Wohnsiedlungen ein; nimmt der Landschaftsarchitekt A. Treppe essayistisch schlechte Gärten aufs Korn. Halb- oder ganzseitige Fotos von unbekanntem Bekannten animieren zum Besuche. Nicht pamphletisch wird der Mahnfinger erhoben und zu besserer Gestaltung aufgefordert, sondern mittels Text und Bild eine Schönheit nicht zelebriert, doch erklärt, vermittelt und nähergebracht. Den gebauten Meisterwerken wird damit ein Kranz gewunden, kein beweihräuchernder, sondern ein didaktischer, weiter-spriessender.

fv